L'Abeille de la Nouvelle-Orléans
Fondée le 1er Septembre 1827.

Journal Hebdomadaire publié par la NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., LTD.

Prix de l'Abonnement
Pour l'Etranger, un an .....$3.50
Pour les Etats-Unis, un an .... 3.00
Pour les Etats-Unis, six mois.. 1.50
Pour les Etats-Unis, quatre mois 1.00
Pour les Etats-Unis, un mois... .25

Bureaux: 520 rue Conti, Nouvelle-Orléans, Lne.

Enregistré à la Poste de la Nouvelle-Orléans, Lne., comme matière de deuxième classe, conformément à l'acte du 3 mars 1879.

# Les Arbres de l'avenue Esplanade

La Compagnie des Tramways de la Nouvelle-Orleans en veut décidément aux beaux arbres qui de chaque côté de leur voie ferrée se dressent en sentinelles gaies et verdoyantes et sous l'ombrage de leurs branches enfrelacées et de leur feuillage aux teintes variées et tendres cachent charitablement l'état lamentable dans lequel se trouvent leur matériel roulant et leur ballast. La compagnie des tramways est dénuée de tout sentiment de reconnaissance. C'est surtout sur le parcours de l'Avenue Esplanade que ces beaux arbres, plus anciens que ceux d'aucune autre section de leur voie, ont un aspect souriant et avenant, un air accueillant de vieux amis que l'on revoit toujours avec le plus grand plaisir, qui font oublier les nombreuses secousses et les cahotements de tous genres que subissent les personnes qui s'offrent "le luxe" de voyager en tramways à la Nouvelle-Orléans. Ayant pu réussir à abattre ces arbres, en essayant de le faire sournoisement, sous le couvert des ombres épaisses de la nuit, et rencontrant de la part des habitants de l'Avenue Esplanade une détermination bien arrêtée de combattre énergiquement et par tous les moyens possibles toute nouvelle tentative de ce genre, la Compagnie des tramways nous boude et fait montre de très mauvaise volonté dans les pourparlers qui sont engagés en vue de trouver une solution au soi-disant danger que ces arbres constituent pour les personnes voyageant en tramways. Il leur a été proposé de modifier leur itinéraire de façon à ce qu'une voie ferrée seulement soit utilisée dans la "zone" qu'ils prétendent être dangereuse. De l'Avenue Nord Rempart à la rue Miro la Compagnie des Tramways pourrait très bien déplacer une de ses voies et l'établir sur une rue parallèle. Cette proposition est repoussée. La compagnie fait savoir qu'elle n'a aucun argent dont elle puisse disposer pour mettre à exécution ce projet. Fort bien, mais alors qu'elle n'en trouve pas pour payer des équipes chargées d'abattre nos arbres. A une réunion du Conseil Municipal, au cours de laquelle le différend entre les habitants de l'Avenue Esplanade et la Compagnie des Tramways a été longuement discuté, la promesse formelle a été faite par nos édiles qu'aucune permission ne serait accordée pour la destruction de nos arbres. Nous en avons pris bonne note et nous espérons que la Compagnie des Tramways en fera de même. Dans un esprit de conciliation nous avons proposé à la Compagnie des Tramways une solution qui aurait pu très bien arranger les choses. Une seule voie ferrée de l'Avenue des Remparts à la rue Miro ne peut offrir aucun danger aux passagers de la compagnie. De chaque côté de cette voie on peut établir un espace très large entre l'alignement des arbres et le tramway. La Compagnie refuse d'être raisonnable. De notre côté nous refusons de permettre à nos adversaires de répéter l'exploit des "Boches" sur les belles routes et dans les vergers fleuris de France. Les habitants de l'Avenue Esplanade se sont constitués les défenseurs d'un bien qui leur a été légué et à la jouissance duquel ils ont des droits inaliénables. La Municipalité nous a promis que la Compagnie n'obtiendrait pas son autorisation pour accomplir ses néfastes projets. Nous en sommes heureux et nous offrons volontiers tout notre concours pour que la Compagnie des Tramways apprenne à respecter le bien municipal, qui est aussi le nôtre. Les arbres de l'Avenue Esplanade sont de très vieilles connaissances, que nous tenons en trop haute estime pour permettre qu'on leur fasse la moindre égratignure. Ces arbres embellissent la perspective de la plus ancienne de nos avenues et forment un joli rideau de verdure que les habitants de l'Avenue Esplanade contemplent matin et soir avec le plus grand plaisir. Nous aimons nos arbres et nous leur sommes reconnaissants de la note gaie et reposante qu'ils jettent dans notre vie journalière. Si la Compagnie des Tramways n'a pas le sentiment de la reconnaissance, nous l'avons et nous savons en donner des preuves à l'occasion.

ANDRE LAFARGUE.

## LES MALENTENDUS FRANCO-AMERICAINS.

Continuation de la première page.

tique. Je suis simplement l'homme qui passe, the man in the street; mais, lorsqu'il s'agit de deux démocraties, cette voix a le droit de chercher à se faire entendre.

Ce qui crée l'amitié entre ces deux pays, c'est le tréfonds d'eux-mêmes, ce sont leurs caractères fonciers, ce sont leurs sentiments les plus intimes et les plus forts, leur idéal commun, leur respect de leur passé, leur identité d'intérêts dans le présent et dans l'avenir.

Ce qui la trouble, ce sont des malentendus actuels et passagers.

Voyons ce que sont ces malentendus.

Côté américain.

**1. Alors que nos impôts ont progressé de un à cinq, ceux de la France n'ont pas augmenté en proportion: avant de demander des ressources à ses amis, elle doit utiliser les siennes.**

Cela est tout à fait vrai. Ou, du moins, cela paraîtrait vrai si, d'autre part, les modifications de la richesse dans les deux pays avaient été les mêmes. Or la France s'est appauvrie dans une proportion que je ne puis pas dire, et les Etats-Unis, qui étaient avant la guerre débiteurs de l'Europe, sont aujourd'hui ses créanciers pour plus de cinquante milliards.

La France a perdu sur ses champs de bataille un homme sur trente habitants. Les Etats-Unis y ont laissé un homme sur trois mille.

—Mais, répond-on de l'autre côté de l'eau, nous ne nions pas les pertes humaines de la France. Nous lui reprochons de ne pas donner aussi facilement son or que son sang.

—Faites attention, peut-on riposter, l'argument se retourne contre vous. Nous avons, proportionnellement à notre population, sacrifié cent fois plus de nos enfants que vous des vôtres; mais, s'il était possible d'évaluer nos sacrifices financiers, la proportion serait encore plus forte.

—Nous parlons des impôts. Les vôtres sont insignifiants.

—Attendez. D'abord, le reproche aura perdu beaucoup de sa valeur lorsque sera voté le projet de loi déposé devant notre Parlement. Ensuite, pensez à ceci: que les impôts les plus formidables, nous les avons payés d'avance. Notre contribution financière à la guerre, nous l'avons soldée dès le début, alors que nous vous envoyions des centaines de millions pour payer les munitions que vous nous avez expédiées—en quoi vous nous avez rendu un service dont vous serons éternellement reconnaissants;—mais tout de même, au moment où l'un de vous déclarait que vous étiez trop fiers pour vous battre, et alors qu'aucune voix officielle n'était partie de chez vous pour protester contre l'invasion de la Belgique, le sort du monde se décidait sur notre sol. C'est à ce moment que nous avons payé—largement—notre part d'impôts. C'est nous qui avons fourni le champ de bataille et qui l'avons défendu "seuls" pendant longtemps — vous savez combien. Notre contribution financière à la guerre, évaluez-la: dix de nos départements — et les plus riches — ont été livrés en holocauste au Dieu terrible. Nos usines ont été détruites, leur outillage brisé ou volé, nos moissons arrachées, nos mines inondées. Pour que, sous ce rapport, vous puissiez vous comparer à nous, il faudrait que, de Cleveland à Détroit, la terre, chez vous, ait été nivelée. Ne nous reprochez donc pas de ne pas avoir payé; n'oubliez pas que nous avons payé, parce que nous avons payé d'avance.

**2. Vous n'avez pas accueilli comme vous l'auriez dû les soldats que nous avons envoyés à votre secours. Vos paysans, vos marchands les ont odieusement exploités. Ils reviennent chez nous avec cette impression qu'on leur a vendu dix fois leur valeur les objets de première nécessité.**

Cette plainte est légitime. On peut faire remarquer, à vrai dire, que vos soldats sont venus chez nous, évidemment pour nous défendre, mais aussi pour défendre l'humanité tout entière, et eux-mêmes par conséquent. Les gens grincheux de chez nous—il y en a partout—ne contestent pas, bien entendu, que nous sommes vos obligés, mais ils pensent que votre intérêt était dans le même sens que votre générosité et qu'une Allemagne victorieuse eût été un danger pour vous. Mais je laisse ces esprits mal faits, et j'en reviens au reproche lui-même.

Continué de la deuxième page

**Tuberculosis Kills 150,000 AMERICANS every year.**

**And yet, Tuberculosis is Preventable and Curable.**

**The National Tuberculosis Association is conducting a sale of Red Cross Christmas Seals, beginning December 1.**

**The proceeds of this sale will be used to combat Humanity's most deadly enemy—The White Plague—in every community in the United States.**

**Approximately 92 per cent of the money raised in your state will be spent there.**

**This Campaign to save AMERICAN lives will succeed if you do your part.**

**Get in touch with your state or local Tuberculosis Association.**

**Buy Red Cross Christmas Seals, or Health Bonds.**

***Don't wait for the Seals to come to you.***

**L. MONROSE ET FILS,**
**Assurances en Général**
**Feu, Tornado, Vie, Accidents**
Bureaux 512--13--14 Batisse Hennen
Représentant
Atlas Assurance Company, Ltd., de Londres; Commercial Union Assurance Company, de Londres; Commercial Union Fire Insurance Company, de New York; The Employer's Liability Assurance Corporation, Ltd., de Londres, Angleterre
déc——1a dim

**Comment J'ai Guéri Mon Rhumatisme.**

PAR PIERRE SAVALA.

Je mis de côté mes béquilles dans l'espace de sept jours, et dans deux mois, j'étais guéri, et je n'ai plus eu la moindre trace de rhumatisme depuis. Et cela, grâce au traitement que m'a donné mon oncle, en Grèce.

Je m'en retournai en Grèce, tout perclus, découragé, malade. Deux mois plus tard, je revins en ce pays, complètement guéri du rhumatisme.

Je ne ferai un plaisir de vous envoyer, GRATIS l'histoire entière de ma vie en Amérique—comment je devins perclus par le rhumatisme, et comment j'ai trouvé le traitement qui a déraciné le mal, et l'a chassé de mon système.

Quelque déformées ou enflées que soient vos jointures, quelque grandes que soient vos douleurs, quelque abattu que vous soyez, je suis convaincu que je puis vous aider à vous soulager dans l'espace de quelques jours, et vous guérir d'une manière permanente dans quelques semaines à peine.

Ne m'envoyez pas d'argent. Ecrivez-moi simplement ceci: "Dites-moi comment vous avez guéri votre rhumatisme, et comment je puis guérir le mien."

Adressez votre lettre ou carte postale à Pierre Savala, 95 rue St. Pierre, bte 200 Montreal, P. Q.

**UN PRÊTRE, L'ABBÉ HAMON**
Cure de Vaumcise (France).
Possède un remède radical de ces maladies:
Diabète, Albumine, Coeur, Reins, Foie, Estomac, Rhumatisme, Toux, Bronchite et toutes les maladies chroniques réputées incurables. Aucun régime. Rien que des Plantes. Brochure explicative envoyée sur demande, Français ou Anglais, Gratis et Franco sur demande adressée.
LABORATOIRES BOTANIQUE
43, Chancery Lane Londres W. C. 1

**ACHETEZ DES BONS DES GOUVERNEMENTS ET VILLES EUROPEENNES.**

Emprunt Français de la Victoire a 5 Pour Cent.

Emprunts du Gouvernement Français de 1917-1919 à 4 pour cent. Aux plus bas taux à cause du déclin du franc Français.

BONS DES VILLES ALLEMANDES.
Brême, Francfort sur-le-Mein, Hambourg, Berlin, Munich et une douzaine d'autres à environ UN DIXIEME de leur ancienne valeur à cours du prix excessivement bas du mark aux Etats-Unis.
Ces bons se vendant au pair en Allemagne aujourd'hui et payant de 4 à 5 pour cent d'intérêt semblent être un placement absolument sûr, et sont approuvés par le gouvernement allemand pour un investissement légal des compagnies de confiance et banques d'épargnes.
Ecrivez pour la Liste des Prix DE SUITE.
Nous vendons des chèques sur toutes les principales villes d'Europe aux taux quotidiens les plus bas.
Billets de banque et monnaie courante européenne en vente.
Quotations envoyées par le télégraphe ou la malle sur demande.
HENRI WOLF & CIE.,
Agents de Change et Spécialistes en échange étranger
309 Broadway, New York, N. Y.

**A VENDRE**
AUX BUREAUX DE L'ABEILLE
**"MANDEVILLE"**
Précis historique — avec photogravures, par un Créole-Chactas. $1.50.

**Il ne pouvait faire aucun genre de travail**
**Soulagé par la première bouteille de**
**PE-RU-NA**

MR. ROBERT FOWLER

Il y a quelques années que M. Robert Fowler, maintenant vivant à Nashville, Illinois, s'aperçut que la condition de son estomac lui rendait tout travail impossible et le dérobait du plaisir de faire un bon repas. L'expérience de M. Fowler n'était pas une hors de l'ordinaire, mais une qui intéresse tous ceux qui souffrent de l'estomac. Voici son histoire dans ses propres mots:

"A tous ceux qui souffrent de l'estomac je suis content de dire mes expériences. Il y a de cela 17 ans que je ne pouvais faire aucun genre d'ouvrage à cause de mon estomac. J'ai essayé presque tout sans résultat. Finalement j'ai essayé PE-RU-NA, et fut soulagé par la première bouteille, et définitivement guéri. Je suis maintenant âgé de 70 ans et suis en bonne santé parce que j'ai toujours du PE-RU-NA à la maison."

Pendant un demi siècle des milliers comme Mr. Fowler ont trouvé PE-RU-NA efficace pour tous les désordres de l'estomac dûs au catarrhe. Les toux les rhumes, les catarrhes du nez, les désordres de l'estomac et des intestins, les rhumatismes, ainsi que toutes les maladies originant d'une condition catarrhale des membranes muqueuses cèdent au traitement du PE-RU-NA. Il est merveilleux pour rebâtir le corps affaibli par des maladies prolongées et les attaques de grippe et de flu espagnol.

EN BOUTEILLE OU EN LIQUIDE. VENDU PARTOUT

WILLIAMS MEDICINE CO. NEW YORK U.S.A.
THE EIKER HOFF REMEDY
TRADE MARK

FOR ASTHMA, BRONCHITIS, CATARRH, COLDS, LA GRIPPE, ETC. CONSUMPTION PREVENTIVE—NOT A PATENT MEDICINE.

There are few diseases more prevalent than Asthma; few more distressing and painful and few more tenacious and dangerous.
The several forms are known to medical science as Bronchial Asthma, Catarrhal Asthma; Hay Asthma (latter more commonly known as Hay Fever).
Repeated attacks result in a chronic Asthmatic condition, the symptoms of which are a dilation of the lungs and bronchi, and tubercular formations.
La Grippe and even the simple cold neglected often lead to fatal results. There is nothing more menacing to ones health than the ordinary cough or cold.
THE EIKER HOFF REMEDY is a specific for all of the above troubles. It has helped and relieved thousands and will help you.
THE EIKER HOFF REMEDY is in no sense a patent medicine, but is a legitimate prescription and the outcome of years of study, investigation and experiment by Prof. Hoff, one of the worlds leading physicians.
If your druggist does not keep it, upon receipt of $1.00 either cash or money order, we will send a bottle with full directions to any part of the United States or Canada.
Within the past ten years thousands of testimonials have come to us from sufferers cured of Asthma, Bronchitis, Catarrh and Hay Fever.
Every home should have a bottle always on hand as a specific for the simple cold.
See that the "Bulls Eye" trade mark is on every bottle. No other is genuine.
WILLIAMS MEDICINE CO.
108 Fulton St., New York City.

For SINGERS and SPEAKERS
THE NEW 10c BOX FITS THE POCKET
Regular Sizes 25c, 50c, $1. At Druggists.
BROWN'S BRONCHIAL TROCHES
JOHN I. BROWN & SON, Boston, Mass.

**JOS. OWIN**
PLUS HAUT PRIX COMPTANT PAYE, POUR VIEIL OR, ARGENT FT PLATINE
309, rue Bourbon. Nlle.-Orléans, Lne
Phone, Main 4106.

**GROVES TASTELESS TONIC.**

Rends la vitalité et l'énergie en purifiant et en enrichissant le sang. Vous pouvez de suite en ressentir les effets fortifiants et réconfortants. Le prix est de 60 sous.

**GET AFTER THESE PROPAGANDISTS!**

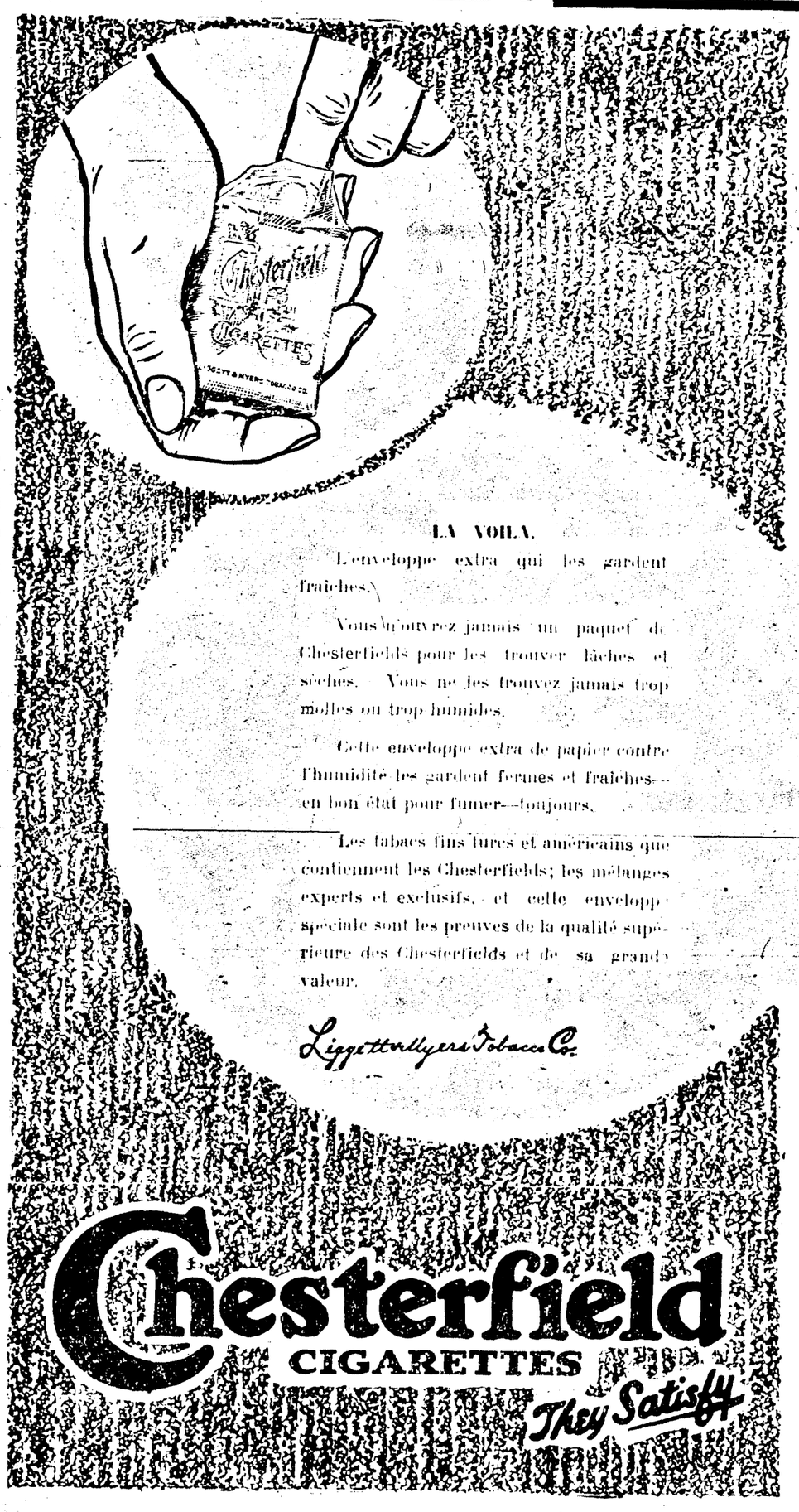
Liberate yourself from the thralldom of that whole gamut of minor bodily evils—anyone of which will cloud the most perfect day.
Who feels good when such prodding bodily tormentors are spreading their disorganizing propaganda of ill-health through your system! How can you see the bright side of things when constipation sows it's noxious seeds of internal sanitary filth and disease. It can't be done until you cleanse your internal body. Do that now by going to the drug store and getting DR. CHARLES LAXATIVE PELLETS. This splendid preparation is also invaluable in routing those prodding devils of dyspepsia, headache, gastritis, and also most effective in the treatment of all liver and bowel irregularities.
The pellets are safe and mild, no griping nor any bad effects results from their use. You may rely on DR. CHARLES LAXATIVE PELLETS as nature's great bodily cleanser and purifier. They will give you that bouyant feeling of healthy joy that can only come from a cleansed, normally functionizing system.

**PRICE 25 CENTS A BOX**
At All Druggists or sent direct in Receipt of Price
To
DR. CHARLES FLESH FOOD COMPANY
BROOKLYN, N. Y.

**MATHEY-CAYLUS CAPSULES**
Le modèle Remède Français
Pendant plus d'un demi-siècle, les médecins européens les ont prescrites et elles ont obtenu des résultats excellents. Dans toutes maladies provenant des écoulements urinaires elles agissent promptement et complètement. Chez tous les pharmaciens. CLIN & CIE., Paris
E. FOUGERA & CO. INC., New York.

Phone Main 4697
**LA PARISIENNE**
Pâtisseries Françaises et Espagnoles
CREMES A LA GLACE
141 rue Bourbon. Nouvelle Orléans.

PALES COULEURS
ANÉMIE FAIBLESSE, CHLOROSE, MANQUE DE FORCES, PALES COULEURS, etc.
Guéries radicalement par les Gouttes concentrées de Véritable
**FER BRAVAIS**
Toutes Pharmacies et 130, r. Lafayette, Paris. Brochure gratis sur demande
ANEMIE

**LIGNE FRANCAISE**
NEW YORK—HAVRE
Rochambeau Apr. 22, May 27, July 1
La Touraine ..... June 5
La Lorraine May 1, May 29, June 26
Leopoldina .....May 11, June 15
Sa Savoie ..May 22, June 19, July 17
Lafayette .. July 3, July 31, Aug. 28
Pour tous renseignements s'adresser
France, .....May, June 9, July 7
S. S. France May date to be announced later.
Aux bureaux de la Compagnie,
F. ORFILA, AGENT GÉNÉRAL
208 rue Commune. Nouvelle-Orleans.

**O. I. C.---Oh! je vois**
La meilleure marque de cochons pour l'élevage est la champion. Le meilleur moyen de réduire l'hypothèque sur la ferme. Jeunes cochons de six semaines, $20.00 per tête, mâle ou femelle. Envoyez vos ordres pour le printemps de suite à F. W. CLEW, R. F. D. Station No. 2, Nouvelle-Orléans, Lne.